

FI – Suoritustasoilmoitus nro. MELLA15032021

Tuotetyyppi: MELLA 14, MELLA 18
Käyttötarkoitus: Kiinteällä polttoaineella lämmitettävä varaava tulisija EN13240/EN13229.
Valmistaja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, 83900 Juuka, Suomi.
Suoritustason pysyvyyden arviointi: Tuotannon sisäinen laadunvalvonta (ISO9001:2015/LRQA Finland).
Ilmoitettu testilaitos nro. 1625/1015 suoritti vuonna 2021 tuotteen tyyppitestauksen järjestelmän 3 mukaisesti ja antoi testiraportin RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Ilmoitetut suoritustasot:

Perusominaisuudet	Suoritustaso		Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät	
Suojaetäisyys:	takana	Eriste	Ilman eristettä	
	sivulla	50	400 mm	EN13240/EN13229
		50	300 mm	EN13240/EN13229
Polttoaine:			puu	EN13240/EN13229
CO pitoisuus:			0,05 %	EN13240/EN13229
Savukaasun keskilämpötila:			261 °C	EN13240/EN13229
Lämmitysteho:			9 kW	EN13240/EN13229
Hyötysuhde:			80,3 %	EN13240/EN13229
Tulisija on liitettävissä jaettuun hormiin:			Kyllä	EN13240/EN13229

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat yllä ilmoitetun mukaiset.
Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yllä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Heikki Vauhkonen, Toimitusjohtaja
Juuka, 15.3.2021

SE – Prestandadeklaration nr. MELLA15032021

Produkttyp: MELLA 14, MELLA 18
Avsedda användning: Eldstäder med långsam värmeavgivning för eldning med fast bränsle EN13240/EN13229.
Tillverkare: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Fortlöpande kontroll av produktens prestanda: Intern kvalitetskontroll (ISO9001:2015/LRQA Finland).
Anmält organ nr. 1625/1015 har utfört typtestet som beträffar classification enligt system 3 i 2021 och har publicerat följande rapporten RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda		Harmoniserad teknisk specifikation	
Avstånd till brännbart material:	bakom	Isolering	Ingen isolering	
	sida	50	400 mm	EN13240/EN13229
		50	300 mm	EN13240/EN13229
Bränsle:			ved	EN13240/EN13229
CO-utsläp:			0,05 %	EN13240/EN13229
Rökgastemperatur:			261 °C	EN13240/EN13229
Värmeeffekt:			9 kW	EN13240/EN13229
Verkningsgrad:			80,3 %	EN13240/EN13229
Kan anslutas till skorsten som används av flera eldstäder:			Ja	EN13240/EN13229

Prestandan för produkten överensstämmer med den prestanda som redovisas i tabellen ovan.
Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.

Heikki Vauhkonen, Direktör
Juuka, 15.3.2021



EN – Declaration of Performance nr. MELLA15032021

Product type: MELLA 14, MELLA 18
Intended use: Slow heat release appliance fired by solid fuel EN13240/EN13229.
Manufacturer: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verification of constancy of performance: Internal quality control (ISO9001:2015/LRQA Finland).
 The notified laboratory nr. 1625/1015 performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 in the year 2021 and issued test report RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Declared performance:

Essential Characteristics	Performance			Harmonized technical specification
		Insulation	Without insulation	
Distance to combustible materials:	rear	50	400 mm	EN13240/EN13229
	sides	50	300 mm	EN13240/EN13229
Fuel types:		firewood		EN13240/EN13229
CO emissions:		0,05	%	EN13240/EN13229
Mean flue gas temperature:		261	°C	EN13240/EN13229
Heat output:		9	kW	EN13240/EN13229
Energy efficiency:		80,3	%	EN13240/EN13229
Connection of multiple fireplaces on shared flue pipe possible:			Yes	EN13240/EN13229

The performance of the product is in conformity with the above declared performance.
 This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 15.3.2021

DE – Leistungserklärung Nr. MELLA15032021

Produkttyp: MELLA 14, MELLA 18
Vorgesehener Verwendungszweck: Speicherfeuerstätte für feste Brennstoffe EN13240/EN13229.
Hersteller: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finnland.
Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: Interne Qualitätskontrolle (ISO9001:2015/LRQA Finnland).
 Die notifizierte Stelle Nr. 1625/1015 hat die Typprüfung nach dem System 3 im Jahr 2021 durchgeführt und folgenden Testreport ausgestellt: RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung			Harmonisierte technische Spezifikation
		Isolierung	Keine Isolierung	
Abstand zu brennbaren Bauteilen:	hinten	50	400 mm	EN13240/EN13229
	seitlich	50	300 mm	EN13240/EN13229
Brennstoff:		Brennholz		EN13240/EN13229
CO Emissionen:		0,05	%	EN13240/EN13229
Abgastemperatur:		261	°C	EN13240/EN13229
Wärmeleistung:		9	kW	EN13240/EN13229
Wirkungsgrad:		80,3	%	EN13240/EN13229
Für Mehrfachbelegung auf gemeinsamen Schornstein geeignet:			Ja	EN13240/EN13229

Die Leistung des Produkts entspricht der oben erklärten Leistung.
 Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.



Heikki Vauhkonen, Geschäftsleiter
 Juuka, 15.3.2021



FR - Déclaration des performances no. MELLA15032021

Type de produit: MELLA 14, MELLA 18
Usage prévu: Poêle-cheminée à accumulation de chaleur faisant appel à un combustible
EN13240/EN13229.
Fabricant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlande.
Evaluation de la stabilité des performances: Contrôle de qualité interne (ISO9001:2015/LRQA Finlande).
Le laboratoire d'essais notifié no. 1625/1015 a effectué la détermination du produit type sur la base d'essais de type système 3 en 2021 et a issu le rapport de test RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Performances déclarées:

Caractéristiques essentielles	Performances			Spécifications techniques harmonisées
		Isolation	Pas d'isolation	
Distance aux éléments structurels inflammables:	arrière	50	400 mm	EN13240/EN13229
	côtés	50	300 mm	EN13240/EN13229
Combustible:			bois	EN13240/EN13229
Émissions de CO:			0,05 %	EN13240/EN13229
Température des gaz évacués:			261 °C	EN13240/EN13229
Puissance thermique:			9 kW	EN13240/EN13229
Rendement:			80,3 %	EN13240/EN13229
Raccordement possible à une cheminée s'utilisant pour plusieurs appareils de chauffage:			Oui	EN13240/EN13229

Les performances du produit sont conformes aux performances déclarées indiquées en haut.
La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant.



Heikki Vauhkonen, Directeur Général
Juuka, 15.3.2021

NL - Prestatieverklaring nr. MELLA15032021

Producttype: MELLA 14, MELLA 18
Beoogd gebruik: Accumulerende toestelle gestookt met vaste brandstof EN13240/EN13229.
Fabrikant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verificatie van de prestatiebestendigheid: Interne kwaliteitscontrole (ISO9001:2015/LRQA Finland).
De genotificeerde testlaboratorium nr. 1625/1015 heeft de typetest uitgevoerd op basis van testen uitgevoerd volgens systeem 3 in 2021 met testverslag RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1 als resultaat.

Aangegeven prestatie:

Essentiële kenmerken	Prestaties			Geharmoniseerde technische specificatie
		Isolatie	Geen isolatie	
Afstand tot brandbare constructiedelen:	achterkant	50	400 mm	EN13240/EN13229
	zijkant	50	300 mm	EN13240/EN13229
Brandstof:			hout	EN13240/EN13229
CO-emissies:			0,05 %	EN13240/EN13229
Rookgastemperatuur:			261 °C	EN13240/EN13229
Thermisch vermogen:			9 kW	EN13240/EN13229
Rendement:			80,3 %	EN13240/EN13229
Kan worden aangesloten op een door meerdere verwarmingstoestellen gebruikt rookkanaal:			Ja	EN13240/EN13229

De prestaties van het product voldoen aan de hierboven vermelde prestatieverklaringen.
Deze prestatieverklaring is verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.



Heikki Vauhkonen, Directeur
Juuka, 15.3.2021



IT - Dichiarazione di prestazione nro. MELLA15032021

Prodotto - tipo: MELLA 14, MELLA 18
Uso previsto: Apparecchi domestici a lento rilascio di calore alimentati a combustibili
EN13240/EN13229.
Fabbricante: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Verificazione della costanza della prestazione: Controllo di qualità interno (ISO9001:2015/LRQA Finlandia).
L'organismo notificato nro. 1625/1015 ha effettuato le prove di tipo secondo il sistema 3 nel 2021 e ha rilasciato la seguente rapporto di prova: RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Prestazione dichiarata:

Caratteristiche essenziali	Prestazione			Documento di riferimento
		Isolamento	Nessun isolamento	
Distanza dei materiali infiammabili:	retro	50	400 mm	EN13240/EN13229
	lato	50	300 mm	EN13240/EN13229
Combustibile:		legna		EN13240/EN13229
Emissioni CO:		0,05	%	EN13240/EN13229
Temperatura dei gas in uscita:		261	°C	EN13240/EN13229
Potenza calorifica:		9	kW	EN13240/EN13229
Rendimento:		80,3	%	EN13240/EN13229
Adatta per essere collegata a una canna fumaria utilizzata da vari apparecchi di riscaldamento:			Si	EN13240/EN13229

La prestazione del prodotto conforme alla prestazione dichiarata sopra.
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Heikki Vauhkonen, Direttore
Juuka, 15.3.2021

ET - Toimivusdeklaratsioon nr. MELLA15032021

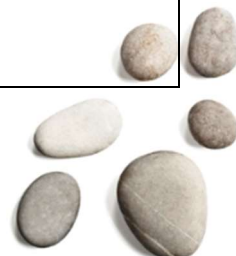
Tootetüüp: MELLA 14, MELLA 18
Ettenähtud kasutusotstarve: Tahke kütusega köetav soojustsalvestav küttekolle EN13240/EN13229.
Tootja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Soome.
Toimivuse püsivuse kontrollimise süsteem: Sisemine kvaliteedikontroll (ISO9001:2015/LRQA Soome).
Teavitatud asutus nr. 1625/1015 on juhatanud tüübihindamine pärast süsteemi 3 aastal 2021 a on välja andnud järgmise testraporti RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Toimivus			Ühtlustatud tehniline kirjeldus
		Isolatsiooniga	Isolatsioonita	
Kaugus põlevast materjalist konstruktsioonidest:	taga	50	400 mm	EN13240/EN13229
	kõrval	50	300 mm	EN13240/EN13229
Kütus:		puu		EN13240/EN13229
Põlemissaaduste CO sisaldus:		0,05	%	EN13240/EN13229
Väljuva gaasi temperatuur:		261	°C	EN13240/EN13229
Küttevõimsus:		9	kW	EN13240/EN13229
Kasutegur:		80,3	%	EN13240/EN13229
Sobib ühendamiseks mitme küttekolde poolt kasutatava korstnalõõriga:			Ja	EN13240/EN13229

Toote toimivus on kooskõlas ülalosalustatud deklareeritud toimivusega.
Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Heikki Vauhkonen, Tegevdirektor
Juuka, 15.3.2021



LT - Eksploatacinių savybių deklaraciją nr. MELLA15032021

Produkto tipas: MELLA 14, MELLA 18
Paskirtis: Lėtai šilumą išskiriantys kietuoju kuru kūrenami buitiniai šildytuvai EN13240/EN13229.
Gamintojas: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Suomija.
Nuolatinis eksploatacinių savybių sertifikavimas: Vidaus kokybės kontrolės (ISO9001:2015/LRQA Suomija).
Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga nr. 1625/1015 atliko testą pagal sistemą 3 metais 2021 ir išdavė sertifikatą RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

Svarbiausios charakteristikos	Eksploatacinės savybės			Darnioji techninė specifikacija
		Su izoliacija	Be izoliacijos	
Atstumas iki degių medžiagų:	nuo galinės sienelės	50	400 mm	EN13240/EN13229
	iš šono	50	300 mm	EN13240/EN13229
Kuro rūšis:			malkos	EN13240/EN13229
Emisija CO:			0,05 %	EN13240/EN13229
Išmetamų dujų į dūmtraukį temperatūra:			261 °C	EN13240/EN13229
Šildymo galingumas:			9 kW	EN13240/EN13229
Naudingumo koeficientas:			80,3 %	EN13240/EN13229
Keletos krosnių pajungimas į vieną dūmtraukį-galimas:			Taip	EN13240/EN13229

Produkto eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes.
Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota tik nurodyto gamintojo atsakomybe.

Heikki Vauhkonen, Generalinis Direktorius
Juuka, 15.3.2021

LV – Veiktspējas deklarācija nr. MELLA15032021

Produkta veids: MELLA 14, MELLA 18
Lietošanas veids: Cietā kurināmā sildiekārtas ar lēnu siltumatdevi EN13240/EN13229.
Ražotājs: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Somija.
Veiktspējas snieguma pārbaude: Iekšēja kvalitātes pārbaude (ISO9001:2015/LRQA Somija).
Paziņotā (notificētā) institūcija nr. 1625/1015 veica produkta tipa noteikšanu balstoties uz produkta 3. sistēmas tipa testiem 2021 gadā un tika izdots testēšanas pārskats RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Tehniskie rādītāji:

Galvenie veiktspējas rādītāji	Veiktspēja			Kopējā tehniskā specifikācija
		Izolācija	Nē izolācija	
Attālums līdz degošiem materiāliem:	no aizmugures	50	400 mm	EN13240/EN13229
	no sāniem	50	300 mm	EN13240/EN13229
Kurināmā veidi:			malkas pagales	EN13240/EN13229
CO emisija:			0,05 %	EN13240/EN13229
Izplūdes gāzu temperatūra:			261 °C	EN13240/EN13229
Siltuma jauda:			9 kW	EN13240/EN13229
Lietderības koeficients:			80,3 %	EN13240/EN13229
Ir iespēja pievienot vairākus kamīnus pie viena dūmvada:			Jā	EN13240/EN13229

Produkta veiktspēja atbilst augstāk minētajiem rādītājiem.
Par šīs veiktspējas deklarācijas izsniegšanu pilnībā atbild ražotājs.

Heikki Vauhkonen, Ģenerāldirektors
Juuka, 15.3.2021



SI - Izjava o zmožljivosti nr. MELLA15032021

Tip proizvoda: MELLA 14, MELLA 18
Predvidena uporaba: Naprave na trdna goriva, ki počasi oddajajo toploto EN13240/EN13229.
Proizvajalec: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finska.
Potrdilo o nespremenljivosti lastnosti proizvoda: Notranji nadzor kakovosti (ISO9001:2015/LRQA Finska).
 Pooblaščen laboratorij nr. 1625/1015 je na podlagi preizkušanja tipa po sistemu 3 v letu 2021 izvedel in izdal potrdilo o preizkusu RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Izjava učinkovitosti

Bistvene značilnosti	Učinkovitost			Usklajena tehnična specifikacija
		Izolacije	Ni izolacije	
Odmik od vnetljivih materialov:	zadaj	50	400 mm	EN13240/EN13229
	ob straneh	50	300 mm	EN13240/EN13229
Vrsta goriva:			les	EN13240/EN13229
Emisija CO:			0,05 %	EN13240/EN13229
Temperatura plinov:			261 °C	EN13240/EN13229
Toplotna moč:			9 kW	EN13240/EN13229
Izkoristek:			80,3 %	EN13240/EN13229
Možen priklop več kaminov na skupno dimno cev:			Da	EN13240/EN13229

Delovanje izdelka je v skladu z zgoraj navedenimi lastnostmi.
 Izjava o zmožljivosti je izdana na odgovornost proizvajalca.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 15.3.2021

SK - Deklaracija výkonu nr. MELLA15032021

Typ produktu: MELLA 14, MELLA 18
Použitie: Spotřebiče pomaly uvolňující teplo spalující tuhé palivo EN13240/EN13229.
Výrobca: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Overenie stálosti vlastností: Interná kontrola kvality (ISO9001:2015/LRQA Finsko).
 Notifikované laboratórium nr. 1625/1015 vykonalo určenie typu výrobku na základe skúšky typu podľa systému 3 v roku 2021 a vydalo skúšobnú správu RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

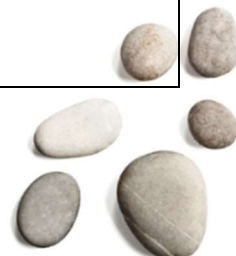
Deklarované vlastnosti:

Základné vlastnosti	Výkon			Harmonizovaná technická špecifikácia
		Izolované	Bez izolácie	
Vzdialenosť od horľavých povrchov:	vzadu	50	400 mm	EN13240/EN13229
	z boku	50	300 mm	EN13240/EN13229
Typy paliva:			drevo	EN13240/EN13229
CO emisie:			0,05 %	EN13240/EN13229
Teplota spalín na výstupe:			261 °C	EN13240/EN13229
Dosažený tepelný výkon:			9 kW	EN13240/EN13229
Účinnosť:			80,3 %	EN13240/EN13229
Možnosť pripojenia viacerých spotrebičov na komínové teleso:			Áno	EN13240/EN13229

Vlastnosti produktu sú v súlade s vyššie uvedenými vlastnosťami.
 Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané s výhradnou zodpovednosťou výrobcu.



Heikki Vauhkonen, Generálny Riaditeľ
 Juuka, 15.3.2021



CZ - Prohlášení o vlastnostech nr. MELLA15032021

Typ produktu: MELLA 14, MELLA 18
Použití: Akumulační kamna na pevná paliva EN13240/EN13229.
Výrobce: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Ověření stálosti vlastností: Vnitřní kontrola kvality (ISO9001:2015/LRQA Finsko).
Uvedená laboratoř nr. 1625/1015 provedla stanovení typu výrobku na základě zkoušky typu podle systému 3 v roce 2021 a vydala zkušební protokol RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Deklarovaný výkon:

<u>Základní charakteristika</u>		<u>Výkon</u>		<u>Jednotná technická specifikace</u>
Vzdálenost od hořlavých materiálů:	vzadu	S izolací	Bez izolace	EN13240/EN13229
	ze strany	50	400 mm	EN13240/EN13229
Typ paliva:			dřevo	EN13240/EN13229
Emise CO:			0,05 %	EN13240/EN13229
Max. teplota spalin:			261 °C	EN13240/EN13229
Teplný výkon:			9 kW	EN13240/EN13229
Energetická účinnost:			80,3 %	EN13240/EN13229
Možnost připojení více kamen na společný komín:			Ano	EN13240/EN13229

Výkon produktu je v souladu s výše uvedeným prohlášením.
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Heikki Vauhkonen, Generální Ředitel
Juuka, 15.3.2021

PL - Deklaracja właściwości nr. MELLA15032021

Typ produktu: MELLA 14, MELLA 18
Przeznaczenie: Piec akumulacyjny na paliwo stałe EN13240/EN13229.
Producent: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Weryfikacja właściwości użytkowych: Wewnętrzna kontrola jakości (ISO9001:2015/LRQA Finlandia).
Notyfikowane laboratorium nr. 1625/1015 przeprowadziło określone badania produktu na podstawie badań zgodnie z systemem 3 w roku 2021, oraz wydało następujący raport testu RRF - 40 21 5698/30-12729-T-1.

Deklarowana wydajność:

<u>Cechy zasadnicze</u>		<u>Wydajność</u>		<u>Zharmonizowane specyfikacje techniczne</u>
Odległości od materiałów palnych:	tył	Izolacji	Bez izolacji	EN13240/EN13229
	bok	50	400 mm	EN13240/EN13229
		50	300 mm	EN13240/EN13229
Paliwo:			drewno	EN13240/EN13229
Emisja CO:			0,05 %	EN13240/EN13229
Temperatura spalin:			261 °C	EN13240/EN13229
Moc grzewcza:			9 kW	EN13240/EN13229
Współczynnik sprawności:			80,3 %	EN13240/EN13229
Nadaje się do podłączenia do komina wspólnego dla kilku czynnych urządzeń grzewczych:			Tak	EN13240/EN13229

Wydajność produktu jest zgodna z deklarowanymi właściwościami danego produktu.
Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Heikki Vauhkonen, Dyrektor Zarządzający
Juuka, 15.3.2021

